



Emakhuwa

Mananna a nttittimiho



REPÚBLICA DE MOÇAMBIQUE
MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO E
DESENVOLVIMENTO HUMANO



USAID
DO POVO AMERICANO





A produção deste livro tornou-se possível graças ao apoio do povo Americano através da Agência dos Estados Unidos para o Desenvolvimento Internacional (USAID). O conteúdo desta publicação é da total responsabilidade do Ministério da Educação e Desenvolvimento Humano da República de Moçambique.

FICHA TÉCNICA

Título:

Mananna a nttittimiho

Língua:

Emakhuwa

Coordenação Editorial - MINEDH:

Teléfero de Jesus

Vamos Ler!:

Samima Patel, Abdala Machude, Amélia Bazima, Dilson Buque e Francisco Sampaio

Autores:

Neves Jacinto Anselmo, Júlio Bernardo, Lucas Bonga, Eduardo Napualo, Elmano Mucopo, Ana Jahamo e Saraiva A Aibo

Assessoria Linguística e metodológica:

Carlos Manuel e Maurício Bernardo

Ilustração:

Orlando Chissano

Maquetização:

Walter Sambo

Capa:

Orlando Chissano e Walter Sambo

Impressão:

Nova Delhi, Índia

Tiragem:

2648

N.º do registo:


10059/RLINICC/2019

Financiado pela USAID

República de Moçambique







Maliki onikhala Olalawa.
Owo onikhala ni amusi awe.
Mahiku ootheene onivenya
oxaaka.
Avenya onaakhomasa atthu
ootheene.
Vaxa, owo onivara miteko
sa vate.



Maliki onnirapa ni onnirowa
oxikola.

Aphiya, onaakhomasa atthu
ootheene.


Owo oosuwela ottittimiha
vanceene.

Nto oxuttihiwe owaani ni
amusi awe.

Owo aaphavelaka etthu,
onoovekela.

Aahivahiwe etthu eyo,
khonikuxa.





Aakhumaka owaani,
onoolaxera.

Maliki onnihimya
onirowaawe.

Siiso, amusi annisuwela
onirowaawe.

Awo makhalelo ooreerela
otthara.

Mulaponi aakhala
makhalelo a atthu.

Hiyo nitthareleke makhalelo
awo.





Kiki onimulepela muhupi
maama awe.

Maama awe orowale
omatta.

Kiki omphavela orowa
oxikola.

Okhala wiira onrowa
oxikola osoma...

Owo onilepa iiraka
khaanimphwanya.

Masi oovara miteko sa
owaani.



Kiki oohiya vameesa
muhupi ole.

Maama awe noophiya,
aahisoma.

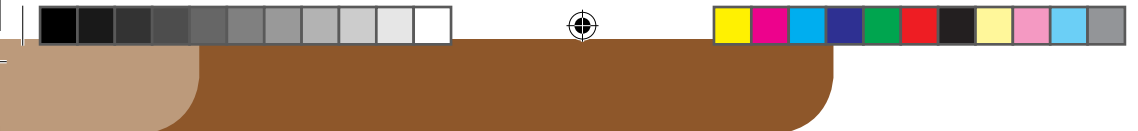
Ohoona wiira Kiki oovara
miteko.

Ovanre ntoko
orumeliwaawe.

Siiso, maama awe
oosiveliwa.

Awosa anniphentana
vanireerelaaya.





Kiki mwaana ooreeriwa
vanceene.

Owo wiiwa ni ottittimiha
saana.


Hata oxikola onnooniherya
oxutta.

Amusi awe
annimukhaliherya osoma.

Apurusoori annaatthapela
amusi awe.

Hiyo naattittimiheke atthu
ootheene.





Mimi ori ni maama awe.
Owo onsoma ewarakha.
Eyo elempwe ni apaapa
awe.

Awo yeettale mukwaha
muulupale.

Aron'we ovara muteko
Omaputu.

Anihimya wiira aaphiya
salaama.



Apaapa anihimya wiira
anootthika.

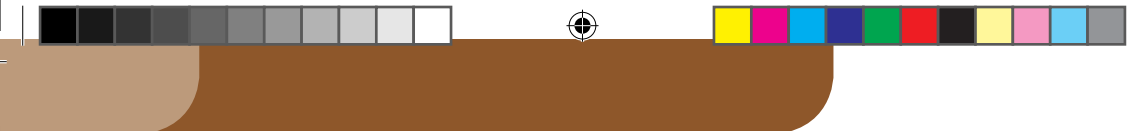
Awo mukumi ni khanipisa
otthika.

Mimi ni maama awe
yaahihakalala.

Maama oosiveliwa wiiwa
ehapari.

Nave yookhala ekina
emusivenle: “Mimi
oosuwela osoma
ewarakha.”





Mimi onnisoma iwarakha sa
amusi. Owo oxuntte oxikola
onsomaawe.


Yoowo tho onniira etthu
yooreera.

Onnivolowa mmuxinttano
wa anaxikola.

Muxinttano wa etthuvo
yuulupale.

Etthuvo aya wuncererya
osoma oxikola.





Apaapa awe Mimi aatthika.
Awo aaruuha itthu
sooreera:
Malaya ootteela, isaaya
sooxeerya...
Mimi ni maama awe
aatheyasa.
Awo aatteeliwa murima
vanceene.
Apaapa awe Mimi
aahakalala nave.



Mimi aahitthaniwa ni
apaapa awe.

Apaapa awe yaahikumiha
epoxitaale.

Mimi yaahimusivela
epoxitaale ele.

Apaapa ammuxuttiha olepa
eyo:

Ala makhalelo anilepiwa
epoxitaale.

Nave ammuxuttiha
mureerelo aya.





Mimi aahipacerya olepa
epoxitaale.

Vano onnisuwela olepa
saana.



Eyo enilaleya ihapari sa
amusi.






Epoxitaale ekaratawu
yamukhaani.

Ottuli waya enilempwa
ehapari.

Ohoolo waya enikhala
elatarato.





Okhalana amusi etthu
yooreera.
Etthoko nipuro noopacerya
okhaliwa.
Vaavo ti vanxuttiwa
makhalelo.
Anamwane ahaana oxutta
okhomasa.
Yaakhumaka, axutteke
olaxerya.
Nave asuweleke ovekela
etthu.





Awo axutteke aryeene
akhaani.

Siiso animunnuwana
attittimihaka.

Anamwane aahaana
waaphenta atthu.

Ni tho yaattittimiheke
axipaapa aya.

Awosa ahaana orumeya
owaani.


Wiiwelela anihimya
axipaapa oreera.






Anamwane yaattittimiheke
amusi.

Yaattittimiheke atthu
aalupale ni akina.



Hata mapurusoori ni
apatthani aya.



Anamwane ahaana
othweela saana.

Awo mananna anooniherya
oleeleya. Mwaana ooleeleya
ophentiwa.



